



Программа приграничного сотрудничества европейского инструмента соседства и партнерства «Юго-Восточная Финляндия – Россия» 2007–2013



This Programme is co-funded by the European Union, the Russian Federation and the Republic of Finland.

2011 – 047 – SE653

Project “Cross-Border Road Traffic Safety”

Проект «Безопасность трансграничного дорожного движения»

STEERING GROUP MEETING №2 PROGRAMME

ПРОГРАММА ЗАСЕДАНИЯ РУКОВОДЯЩЕЙ ГРУППЫ ПРОЕКТА №2

Place: Kouvola, Sokos Hotel Vaakuna Date: April 16th, 2014	Место: Коувола, отель «Сокос Ваакунa» Дата: 16 апреля 2014
8.45 Registration and coffee	8.45 Регистрация и кофе
9.00-9.10 Welcoming words and opening of the Steering group meeting, Project Leader Jussi Kailasto, SE Finland ELY Centre	9.00-9.10 Слова приветствия и открытие заседания Руководящей группы проекта, Руководитель проекта Юсси Кайласто, ЦЭРТОС Юго-Восточной Финляндии
9.10-9.30 General overview of the Project and project actions after the kick-off meeting – Alina Koskela, Substitute Project Manager, SE Finland ELY Centre	9.10-9.30 Общий обзор реализации проекта. Соответствие календарному графику - Заместитель менеджера проекта, Алина Коскела, ЦЭРТОС Юго-Восточной Финляндии
9.30-10.15 Outlines of the Road Traffic Safety Plan for the Southeast Finland – Jussi Kailasto, Project Leader, SE Finland ELY Centre	9.30-10.15 План безопасности дорожного движения Центра Экономического Развития, Транспорта и Окружающей Среды Юго-Восточной Финляндии, ЦЭРТОС Юго-Восточной Финляндии
10.15-11.00 Presentation of the Finnish computer program of traffic safety measure impacts, test drives on the Russian roads – Harri Peltola, VTT	10.15-11.00 Финская компьютерная программа по воздействию мер безопасности дорожного движения, тестирования на дорогах в России - Харри Пелтола, Центр технических исследований Финляндии VTT
11.00-11.30 Discussion on the first part of the meeting	11.00-11.30 Обсуждение первой части заседания
11.30 – 12.30 Lunch, Sokos Hotel Vaakuna, Restaurant Fransmanni, 1 st floor	11.30-12.30 Обед в ресторане «Франсманни» при отеле «Сокос Ваакунa», 1-ый этаж
12.30-13.15 Status report and the near future activities of equipment provision to pilot black spots – Vice general director of The Leningrad Region Traffic Safety Fund, Ananii Mishchenko	12.30-13.15 Отчет о ходе проекта в части выполненных и выполняемых в ближайшем будущем закупках оборудования для пилотных объектов - Заместитель ген. директора Фонда «Безопасность дорожного движения Ленинградской области», Мищенко Ананий Яковлевич
13.15-13.45 Expected results of the pilot black spot improvements – outsourced consultant's project manager Juha Hyvärinen	13.15-13.45 Ожидаемые результаты улучшения пилотных участков - Руководитель проекта консультанта-субподрядчика Юха Хювяринен

<p>13.45-14.15 Process of handing over of pilot sites and monitoring the results – Jussi Kailasto, Project Leader, SE Finland ELY Centre</p>	<p>13.45-14.15 Процесс сдачи пилотных участков, мониторинг результатов - Руководитель проекта, Юсси Кайласто, ЦЭРТОС Юго-Восточной Финляндии</p>
<p>14.15-14.30 Coffee Break</p>	<p>14.15-14.30 Перерыв на кофе</p>
<p>14.30 -15.00 Situation of the 1st and planning of the 2nd narrative/financial reporting and auditing procedure</p> <p>Planning of the Project Final Seminar – Alina Koskela, Acting Project Manager, SE Finland ELY Centre</p>	<p>14.30-15.00 Отчеты по проекту: финансовые и письменные отчеты, процедура аудита проектов ЕИСП</p> <p>Планирование заключительного семинара проекта, Заместитель менеджера проекта, Алина Коскела, ЦЭРТОС Юго-Восточной Финляндии</p>
<p>15.00-15.30 Discussion on the second part of the meeting Agreeing upon the next SG meeting Other issues</p>	<p>15.00-15.30 Обсуждение второй части заседания Следующее заседание Руководящей группы Вопросы</p>

Contact person of the meeting:

Alina Koskela
 +358503128507
 ELY-Centre for Southeast Finland

Контактная информация представителя проекта:

Алина Коскела
 +358503128507
 Центр экономического развития, транспорта и окружающей среды Юго-Восточной Финляндии